

Dodatok č. 1.
k Dohode o preložke plynárenského zariadenia
č. 2110/24/SPPD/CEZ uzavretej dňa 09.12.2024
(ďalej len „**Dodatok č. 1**“)

Článok I.
Zmluvné strany

Obchodné meno: SPP - distribúcia, a.s.
Sídlo: Plátennícka 19013/2
821 09 Bratislava – mestská časť Ružinov
IČO: 35 910 739
Zápis v registri: Spoločnosť je zapísaná v Obchodnom registri Mestského súdu
Bratislava III, oddiel Sa, vložka č. 3481/B
Zastúpená: Ing. Peter Jung, na základe plnomocenstva

(ďalej len „**SPP-D**“)

a

Názov: Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava
Sídlo: Primaciálne námestie 429/1
814 99 Bratislava – mestská časť Staré Mesto
IČO: 00 603 481
DIČ: 2020372596
IČ DPH: SK2020372596
Zastúpené: Ing. arch. Matúš Vallo, primátor mesta
Osoba oprávnená na podpis: Mgr. Ctibor Košťál, riaditeľ Magistrátu hlavného mesta
Slovenskej republiky Bratislavy

(ďalej len „**Investor preložky**“)
(SPP-D a Investor preložky ďalej spolu len „**zmluvné strany**“)

SPP-D a Investor preložky uzavreli Dohodu o preložke plynárenského zariadenia evidenčné č.: 2110/24/SPPD/CEZ, dňa 09.12.2024 (ďalej len „**Dohoda o preložke**“). Zmluvné strany sa dohodli na zmene a doplnení ustanovení Dohody o preložke ako je uvedené nižšie.

Článok II.
Zmena Dohody o preložke

1. Zmluvné strany sa dohodli, že ustanovenie **Článku III. ods. 3 Dohody o preložke** sa mení a znie nasledovne:

3.a.

„Investor preložky je povinný zriadiť na svoje náklady vecné bremená v prospech SPP-D. Vzory Zmluvy o zriadení vecného bremena ako aj Zmluvy o zriadení vecného bremena v prospech tretej osoby sú neoddeliteľnou súčasťou tejto Dohody ako jej prílohy. Výpisy z listov vlastníctva všetkých pozemkov, cez ktoré bude prechádzať preložené plynárenské zariadenie, ako aj pozemkov, na ktoré zasahuje ochranné a/alebo bezpečnostné pásmo preloženého plynárenského zariadenia a na ktorých bude v časti „C“ Ťarchy, zapísané vecné bremeno v prospech SPP-D v zmysle Zmluvy o zriadení vecného bremena alebo

Zmluvy o zriadení vecného bremena v prospech tretej osoby, je Investor preložky povinný predložiť SPP-D najneskôr v lehote do 12 mesiacov odo dňa vykonania ostrého prepoja.

3.b.

Zmluvné strany dohodli výšku zmluvnej pokuty za nesplnenie povinnosti zriadiť vecné bremená v súlade s touto Dohodou vo výške 1650,- EUR za každý dotknutý pozemok (dotknutý existenciou plynárenského zariadenia, jeho ochranného a/alebo bezpečnostného pásma), vo vzťahu ku ktorému si Investor preložky povinnosť nesplnil zriadiť vecné bremená v zmysle tejto Dohody.

2. Zmluvné strany sa dohodli, že ustanovenia **Článku III. ods. 4 Dohody o preložke** sa mení a znie nasledovne:

„4. Zmluvné strany sa dohodli, že Investor preložky je povinný overenú fotokópiu kolaudačného rozhodnutia týkajúceho sa preložky s vyznačenou doložkou právoplatnosti predložiť najneskôr v lehote do 12 mesiacov odo dňa vykonania ostrého prepoja. V prípade, že Investor preložky záväzok podľa tohto bodu Dohody nesplní, SPP-D je oprávnená uplatniť si voči Investorovi preložky nárok na zaplatenie zmluvnej pokuty vo výške 100,- € za každý deň aj začatý deň omeškania so splnením povinnosti. Zároveň v prípade, ak od ostrého prepoja do nadobudnutia právoplatnosti kolaudačného rozhodnutia bude zo strany príslušného správneho orgánu SPP-D uložená akákoľvek sankcia v zmysle príslušných stavebných predpisov, Investor preložky je povinný túto náhradu SPP-D v plnej výške, a to do 30 dní odo dňa doručenia výzvy na náhradu zo strany SPP-D.“

3. Zmluvné strany sa dohodli, že ustanovenie Článku III. ods. 5 Dohody o preložke sa mení a znie nasledovne:

5.a. Ku dňu vykonania ostrého prepoja je Investor preložky povinný predložiť a/alebo preukázať SPP-D:

- i. zápis o vykonaní tlakovej skúšky a správu o odbornej prehliadke a skúške preložených plynárenských zariadení (revízia správa) s kladným výsledkom, resp. z ktorých vyplýva, že preložené plynárenské zariadenia vyhovelí podmienkam tlakovej skúšky a sú spôsobilé bezpečnej prevádzky.

V prípade, že Investor preložky tieto povinnosti nesplní, SPP-D nepovolí Investorovi preložky vykonať ostrý prepoj medzi plynárenským zariadením, ktoré Investor preložky vybudoval ako preložku a distribučnou sieťou prevádzkovanou SPP-D. Pre vylúčenie pochybností sa ďalej uvádza, že povolením ostrého prepoja preložky plynárenského zariadenia aj napriek nesplneniu povinností Investora preložky v zmysle Dohody sa SPP-D nevzdáva nároku na splnenie povinností podľa tejto Dohody, ani nároku na zaplatenie zmluvných pokút podľa tejto Dohody.

5.b. Zaplatenie zmluvnej pokuty nezavahuje Investora preložky povinnosti, za nesplnenie ktorej bola zmluvná pokuta dohodnutá. Popri nároku na zaplatenie zmluvnej pokuty je SPP-D oprávnená uplatniť si voči Investorovi preložky aj nárok na náhradu škody spôsobenej porušením záväzku Investora preložky, a to v rozsahu prevyšujúcom výšku zaplatenej zmluvnej pokuty, bez ohľadu na obdobie kedy škoda SPP-D vznikne. Nárok na zaplatenie zmluvnej pokuty je SPP-D oprávnená uplatniť aj formou vystavenia faktúry splatnej 30 dní odo dňa jej doručenia.

4. Zmluvné strany sa dohodli, že ustanovenie **Článku IV. ods. 1 Dohody o preložke** sa mení a znie nasledovne:

„1. Investor preložky sľubuje, že najneskôr v deň vykonania ostrého prepoja bezodplatne prevedenie vlastnícke právo k plynárenskému zariadeniu, ktoré Investor preložky vybuduje v zmysle projektovej dokumentácie podľa článku II.3, na SPP-D (t.j. daruje preložku SPP-D).“

5. Zmluvné strany sa dohodli, že ustanovenie **Článku IV. ods. 4 Dohody o preložke** sa mení a znie

nasledovne:

„4. O odovzdaní preložky bude vyhotovený zápis, ktorý musí obsahovať:

- označenie strán (v zmysle údajov z obchodného, živnostenského resp. iného registra),
- presné pomenovanie stavby, ku ktorej odovzdaniu dochádza (vrátane odvolania sa na projektovú dokumentáciu, podľa ktorej bola vybudovaná),
- výšku priamych nákladov Investora preložky na vykonanie preložky,
- podpisy oprávnených zástupcov Investora preložky a SPP-D. Za SPP-D je zápis o odovzdaní preložky oprávnený podpísať aj vedúci oddelenia prevádzky SPP-D.

Prílohou zápisu musí byť geodetické zameranie preloženého plynárenského zariadenia/preložených plynárenských zariadení a zoznam parciel, na ktorých sa preložené plynárenské zariadenie/plynárenské zariadenia nachádza/nachádzajú. V prípade, že z geodetického zamerania preloženého plynárenského zariadenia bude vyplývať, že sa toto zariadenie nachádza aj na pozemkoch, na ktorých Investor preložky nezriadil vecné bremeno v prospech SPP-D v zmysle článku III. odsek 3.a. alebo geodetické zameranie bude vyhotovené nesprávne a preložené plynárenské zariadenie sa v skutočnosti bude nachádzať aj na iných pozemkoch, ako budú uvedené v geodetickom zameraní, je SPP-D oprávnené uplatniť si voči Investorovi preložky zmluvnú pokutu vo výške 1650,- EUR za každý dotknutý pozemok, na ktorom sa bude nachádzať preložené plynárenské zariadenie, alebo ktoré bude dotknuté ochranným a/alebo bezpečnostným pásmom plynárenského zariadenia, a na ktorom nebolo vecné bremeno v zmysle článku III. odsek 3.a. Dohody zriadené.

Vzor zápisu o odovzdaní preložky je prílohou tejto zmluvy (Príloha č. 6).“.

5. Ostatné ustanovenia Dohody o preložke, týmto Dodatkom č. 1 nedotknuté, ostávajú naďalej v platnosti.

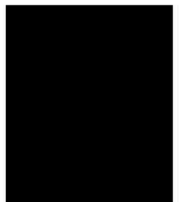
Článok III. Záverečné ustanovenia

1. Tento Dodatok č. 1 nadobúda platnosť dňom podpisu oprávnenými zástupcami zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po dni zverejnenia v zmysle príslušných právnych predpisov.

2. Tento Dodatok č. 1 je vyhotovený v štyroch (4) rovnopisoch, z toho dva (2) sú určené pre SPP-D a dva (2) pre Investora preložky.

3. Tento Dodatok č. 1 možno meniť alebo zrušiť len písomne v listinnej podobe.

4. Zmluvné strany sa s obsahom tohto Dodatku č. 1 riadne oboznámili, sú si vedomé svojich vzájomných práv a povinností, jeho obsahu v plnom rozsahu porozumeli a tento vyjadruje ich skutočnú a slobodnú vôľu zbavenú akéhokoľvek omylu. Zmluvné strany na znak súhlasu s obsahom tohto Dodatku č. 1 tento podpísali. Osoby, ktoré za zmluvné strany tento podpisujú, týmto vyhlasujú, že sú oprávnené konať v mene zúčastnenej strany a zúčastnenú stranu svojim podpisom zaväzovať.



PLNOMOCENSTVO

SPP - distribúcia, a.s.
so sídlom Plátennícka 19013/2, 821 09 Bratislava – mestská časť Ružinov
IČO: 35 910 739,
zapísaná v Obchodnom registri Mestského súdu Bratislava III, Odd.: Sa, vl. č.: 3481/B

(ďalej len „**Splnomocniteľ**“)

týmto splnomocňuje zamestnanca

Ing. Peter Jung

trvale bytom: Hanzlíčkova 3, 900 21 Svätý Jur
vedúci oddelenia prevádzky

(ďalej len „**Splnomocnenec**“)

na nasledovné právne úkony v mene Splnomocniteľa:

- vydávanie záväzných vyjadrení pre účely konania podľa platných stavebných predpisov;
- vydávanie záväzných vyjadrení k výstavbe objektov v ochrannom a/alebo bezpečnostnom pásme plynárenských zariadení pre účely konania podľa platných stavebných predpisov;
- uzatváranie, zmenu a zrušenie dohôd o znášaní nákladov, ktoré sa uzatvárajú v súvislosti s udelením výnimiek na realizáciu stavieb v ochrannom a/alebo bezpečnostnom pásme plynárenských zariadení;
- uzatváranie, zmenu a zrušenie zmlúv o preložke plynárenského zariadenia v zmysle zákona č. 251/2012 Z. z. o energetike a o zmene a doplnení niektorých zákonov v platnom znení;
- uzatváranie, zmenu a zrušenie zmlúv o zriadení vecných bremien v prospech Splnomocniteľa (Splnomocniteľ je oprávnený z vecného bremena), ak takouto zmluvou nevzniká finančný záväzok Splnomocniteľa;
- uzatváranie, zmenu a zrušenie zmlúv o budúcich zmluvách o zriadení vecných bremien v prospech Splnomocniteľa (Splnomocniteľ je budúci oprávnený z vecného bremena), ak takouto zmluvou nevzniká finančný záväzok Splnomocniteľa;
- uzatváranie, zmenu a zrušenie zmlúv o postúpení práv vyplývajúcich zo záruky a nárokov zo zodpovednosti za vady preložky plynárenského zariadenia;
- uzatváranie, zmenu a zrušenie darovacích zmlúv, v ktorých Splnomocniteľ vystupuje na strane obdarovaného;
- uzatváranie, zmenu a zrušenie dohôd o umiestnení cestných panelov nad plynárenské zariadenia, na základe ktorej Splnomocniteľ za podmienok stanovených v dohode umožní investorovi osadiť betónové cestné panely nad plynárenské zariadenie, ktoré je súčasťou distribučnej siete prevádzkovej Splnomocniteľom;
- zastupovanie Splnomocniteľa v správnych konaniach, najmä, nie však výlučne, v konaní podľa zákona č. 162/1995 Z. z. o katastrálnych nehnuteľnostiach a o zápise vlastníckych a iných práv k nehnuteľnostiam (katastrálny zákon) v platnom znení;
- podávanie čestného vyhlásenia, že sa na Splnomocniteľa nevzťahujú podmienky podľa § 59a zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v platnom znení na účely konania podľa zákona č. 162/1995 Z. z. o katastrálnych nehnuteľnostiach a o zápise vlastníckych práv a iných práv k nehnuteľnostiam (katastrálny zákon) v platnom znení.

Splnomocnenec je oprávnený udeliť plnomocnenstvo inej osobe, aby konala za Splnomocniteľa pred príslušným správnym orgánom za účelom vykonania záznamu vecného bremena podľa príslušných ustanovení zákona č. 251/2012 Z. z. o energetike a o zmene a doplnení niektorých zákonov v platnom znení.

Toto plnomocnenstvo sa udeľuje na dobu neurčitú.

Udelením tohto plnomocnenstva sa ruší plnomocnenstvo č. 09/2021 zo dňa 10.02.2021.

25. MAR. 2025

V Bratislave, dňa



Ing. František Čupr

predseda predstavenstva

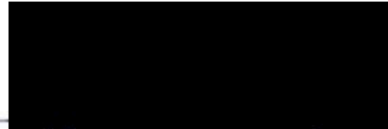
Plnomocensivo prijímané v plnom rozsahu.

B4

V, dňa 26. MAR. 2025

25. MAR. 2025

V Bratislave, dňa



Ing. Pavol Mertus

člen predstavenstva

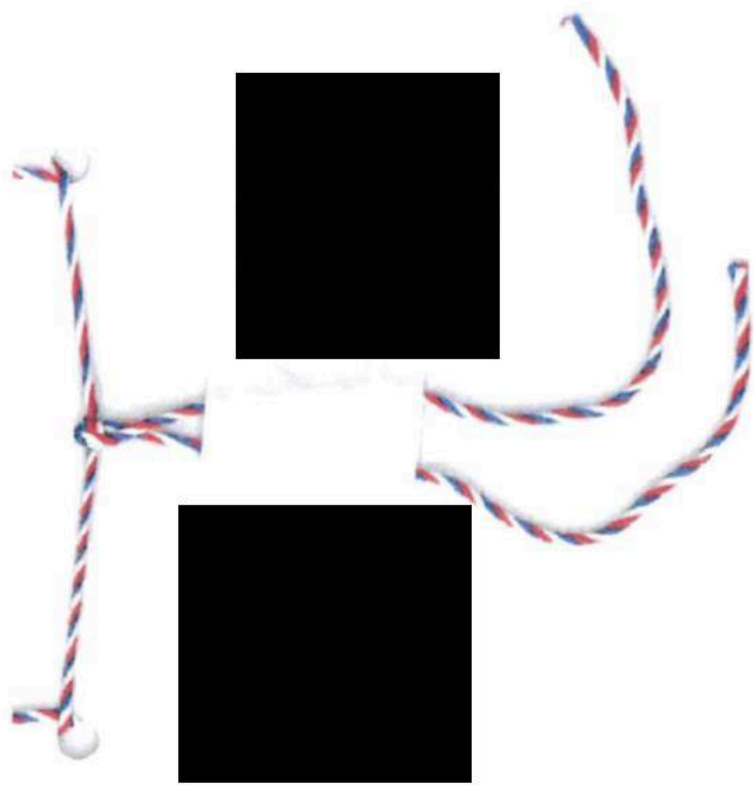
SPP - distribúcia, a.s.



Ing. Peter Jung

E

Up
No
skt
(§ :



Zápis o odovzdaní preložky

vyhotovený na základe dohody o preložke plynárenského zariadenia 2110/24/SPPD/CEZ z dňa 9.12.2024, uzavretej medzi **Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava** a SPP – distribúcia, a.s.

Investor preložky:

Názov: Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava
Sídlo: Primaciálne námestie 429/1
814 99 Bratislava – mestská časť Staré Mesto
IČO: 00 603 481
DIČ: 2020372596
IČ DPH: SK2020372596
Zastúpené: Ing. arch. Matúš Vallo, primátor mesta
Osoba oprávnená na podpis: Mgr. Ctibor Košťál, riaditeľ Magistrátu hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy

(pre účely tohto zápisu ďalej označovaný ako „odovzdávajúci“)

A

Obchodné meno: SPP - distribúcia, a.s.
Sídlo: Plátennícka 19013/2
821 09 Bratislava
IČO: 35 910 739
Zápis v registri: Spoločnosť je zapísaná v Obchodnom registri Mestského súdu Bratislava III, oddiel Sa, vložka č. 3481/B
Zastúpená: Ing. Peter Jung, na základe plnej moci

(pre účely tohto zápisu ďalej označovaný ako „preberajúci“)

Predmet odovzdania (názov stavby): SO 122.7 preložka STL plynu DN80, ul. Mlynská Dolina

Stavba bola vybudovaná podľa projektovej dokumentácie: Nová trolejbusová trať Patrónka – Riviéra, SO 122.7. - Preložka STL plynovodu DN80, ul. Mlynská Dolina, DRS 12/2024, Dopravoprojekt a.s.

Stavba bola vybudovaná na základe stavebného povolenia spis. značka 5031/2025/ŠSMD/17339-10 zo dňa 12.5.2025 vydaného Bratislavským samosprávnym krajom, ktoré nadobudlo právoplatnosť dňa 12.6.2025.

Výška priamych nákladov odovzdávajúceho na realizáciu stavby:

Projektová dokumentácia: 5,469.00 EUR bez DPH

Realizácia: 238 924,42 EUR bez DPH

Prílohou tohto zápisu je geodetické zameranie preloženého plynárenského zariadenia.

Preložené zariadenie sa nachádza: k.ú. Staré p.č. C KN 2044/9, 2044/13, 2044/14, 2052/1, 21513/11 Mesto; k.ú. Karlova Ves p.č. E KN 3-2052, 3-2053, 3-20794/1, 3-21513

13-02-2026

Za odovzdávajúceho:

Za preberajúceho:

V Bratislave

V Bratislave dňa

Mgr. Ctibor Košťál
riaditeľ Magistrátu hlavného mesta
Slovenskej republiky Bratislavy

Peter Jung
vedúci odd. prevádzky

Stavba : Nová trolejbusová trať Patrónka – Riviéra

Stavebný objekt : SO 122.700 Preložka STL plynovodu DN80, ul. Mlynská Dolina

Geometrický plán je podkladom na právne úkony, keď údaje doterajšieho stavu výkazu výmer sú zhodné s údajmi platných výpisov z katastra nehnuteľností

Vyhoviteľ 	Kraj Bratislavský	Okres Bratislava I	Obec Bratislava-Staré Mesto		
	Kat. územie Staré Mesto	Číslo plánu 7859-01-01/2026	Mapový list č. VKM		
Vyhoviteľ		Autorizačne overil		Úradne overil	
		Dňa: 28.01.2026 Meno: 		Dňa: 30.01.2026 Meno: 	
Nové hranice boli v prírode označené inžinierskou sieťou		Náležitosťami a presnosťou zodpovedá predpisom		Úradne overené podľa § 9 zákona NR SR č. 215/1995 Z.z. o geodézii a kartografii	
Záznam podrobného merania (meračský náčrt) č. 11996		Pečiatka a podpis		Pečiatka a podpis	
Súradnice bodov označených číslami a ostatné meračské údaje sú uložené vo všeobecnej dokumentácii					

V Ý K A Z V Ý M E R

Doterajší stav										Zmeny					Nový stav				
přkn. vločky	číslo vlastn.	Číslo parcely			Druh pozemku	Výmera		Diel číslo	k parcele číslo	od parcely číslo	m ²	Číslo parcely	Výmera		Druh pozemku	Vlastník (iná oprávnená osoba) adresa , (sídlo)			
		PK	LV	KN-E		KN-C	ha						m ²	ha			m ²	kód	
	1656				2044/9		451	1		2044/9	12	2044/9		451	ost.pl. 37	Doterajší			
	1656				2044/13		765	2		2044/13	24	2044/13		765	ost.pl. 37	detto			
	1656				2044/14		4795	3		2044/14	4	2044/14		4795	ost.pl. 37	detto			
	1656				2052/1		2712	4		2052/1	3	2052/1		2712	zast.pl. 18	detto			
	1656				21513/11		988	5		21513/11	11	21513/11		988	ost.pl. 37	detto			
Spolu												9711		54		9711			

Legenda: kód spôsobu využívania

18 Pozemok, na ktorom je dvor

37 Pozemok, na ktorom sú skaly, svahy, rokliny, výmole, vysoké medze s krovím alebo kamením a iné plochy, ktoré neposkytujú trvalý úžitok

Poznámka : Zriaďuje sa vecné bremeno s ochranným pásmom na priznanie práva uloženia, údržby a rekonštrukcie inžinierskych sietí (plynovod) na p.č. C KN 2044/9, 2044/13, 2044/14, 2052/1 a 21513/11 vo vyznačenom rozsahu v prospech SPP-distribúcia a.s., Plátennícka 19013/2, 821 09 Bratislava

Stavba : Nová trolejbusová trať Patrónka – Riviéra

Stavebný objekt : SO 122.700 Preložka STL plynovodu DN80, ul. Mlynská Dolina

Geometrický plán je podkladom na právne úkony, keď údaje doterajšieho stavu výkazu výmer sú zhodné s údajmi platných výpisov z katastra nehnuteľností

Vyhotovitel		Kraj <i>Bratislavský</i>	Okres <i>Bratislava IV</i>	Obec <i>Bratislava-Karlova Ves</i>	
		Kat. územie <i>Karlova Ves</i>	Číslo plánu <i>7859-01-02/2026</i>	Mapový list č. <i>VKM</i>	
GEOMETRICKÝ PLÁN <small>na vyznačenie práva uloženia inžinierskej siete na poz. E KN p.č. 2050, 2053, 20794/1 a 21513</small>					
Vyhotovil		Autorizačne overil		Úradne overil Meno:	
Dňa: <i>29.01.2026</i>	Meno: [redacted]	Dňa: <i>30.01.2026</i>	Meno: [redacted]	Dňa: [redacted]	Číslo: <i>G1-</i>
Nové hranice boli v prírode označené <i>inžinierskou sieťou</i>		Náležitostami a presnosťou zodpovedá predpisom		Úradne overené podľa § 9 zákona NR SR č. 215/1995 Z.z. o geodézii a kartografii	
Záznam podrobného merania (meračský náčrt) č. <i>5591</i>		Pečiatka a podpis		Pečiatka a podpis	
Súradnice bodov označených číslami a ostatné meračské údaje sú uložené vo všeobecnej dokumentácii					

V Ý K A Z V Ý M E R

Doterajší stav										Zmeny										Nový stav			
pžkn. vložky	číslo vlastn.	Číslo parcely			Druh pozemku	Výmera		Diel číslo	k parcele číslo	m ²	od parcely číslo	m ²	Číslo parcely	Výmera		Druh pozemku	Vlastník (iná oprávnená osoba) adresa , (sídlo)						
		PK	KN-E	KN-C		ha	m ²							ha	m ²								
	4971		3-2052		155 t.t.p.		1			3-2052	12	(3-2052		155	t.t.p.)	Doterajší							
	4971		3-2053		1846 lesný poz.		2			3-2053	39	(3-2053		1846	lesný poz.)	detto							
	4971		3-20794/1		1334 zast.pl.		3			3-2053	55			1334	zast.pl.)	Doterajší							
	4971		3-21513		5105 ost.pl.		4			3-20794/1	23	(3-20794/1		5105	ost.pl.)	detto							
							5			3-21513	704	(3-21513											
Spolu					8440						833			8440									
										Stav podľa registra C KN													
			3070/3		4914 zast.pl.							3070/3		4914	zast.pl.	Doterajší							
			3070/23		773 zast.pl.							3070/23		773	zast.pl.	Doterajší							
			3070/24		694 zast.pl.							3070/24		694	zast.pl.	Doterajší							
Spolu					6381									6381									

Legenda: kód spôsobu využívania

22 Pozemok, na ktorom je postavená inžinierska stavba – cestná, miestna a účelová komunikácia, lesná cesta, poľná cesta, chodník, nekrýté parkovisko a ich súčasti

Poznámka č.1 : Zriaďuje sa vecné bremeno s ochranným pásmom na priznanie práva uloženia, údržby a rekonštrukcie inžinierskych sietí (plynovod) na p.č. E KN 3-2052, 3-2053, 3-20794/1 a 3-21513 vo vyznačenom rozsahu v prospech SPP-distribúcia a.s., Plátennícka 19013/2, 821 09 Bratislava

Poznámka č. 2 : Predčíslie 3 pri parcele registra "E" číslo 2052, 2053, 20794/1 a 21513 charakterizuje pôvodné katastrálne územie Bratislava

